

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site : www.trendweekly.com

2025 / 08 / 14

VOL. 24. 33



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE

RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



OPEN 24 HOURS

角子機 及 博彩遊戲機
Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

BUCKING BRONCO

ONE LUCKY WINNER. ONE WILD RIDE!
GIVEAWAY

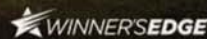


JULY 1 - SEPTEMBER 23

WIN A 2025 FORD BRONCO OUTER BANKS AWD

GRAND PRIZE DRAW
SEPTEMBER 23 AT 8:00PM

Earn entries with your **WINNER'S EDGE** card
for your chance to **DRIVE AWAY IN STYLE!**



YOUR SUMMER MONDAYS JUST GOT HOTTER.
DON'T MISS A SPIN.



GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

凝聚

卡城華人社區

08.30.2025

7:00 - 9:30 PM

Cardel Theatre Calgary

180 Quarry Park Blvd,
T2C 3G3

LCM慈善音樂會籌款之夜

Calgary Chinese Community Support
Lutheran Care Ministry Fundraising Event

Contact: Rev. Peter Chau 403-389-8145



凝聚 卡城華人社區

LCM慈善音樂會籌款之夜

Calgary Chinese Community Support LCM Fundraising Event

Chinese Community supports the works of the Lutheran Chinese Ministry as a registered non-profit community service for transitional activities.



Lutheran Care Ministry

Serving new Families and Students in Calgary



Objectives

The Lutheran Care Ministry was established on August 1, 2022, in response to an overwhelming number of new students and families attending universities, other post-secondary institutions, or companies in Calgary. We are incorporated with the Alberta Government as a non-profit organization as of October 2023.



Missions

We show compassion and love to those we encounter in our everyday activities, regardless of their background, religion, level of education, or culture.

We aim to assist new arrivals (post-secondary students and their families, workers) with adjusting and integrating into Canadian society by providing them with relevant information and access to resources on how to settle into their new lives in Calgary.



Contact and Connect

We provide necessary advisory services for prospective students or newcomers.

- Establishing initial contact and building rapport with new students
- Partnering with various student advisory services to enhance support
 - The International Student Services and the Faith and Spirituality Centre at the University of Calgary
 - The International Centre at the Southern Alberta Institute of Technology (SAIT)
- Hosting sessions with current students to exchange learning experiences and discuss ways to overcome difficulties
- Curating a variety of activities, such as short outings and festival parties



Informative Workshops

Positive Partening

Interview skills/resume preparation

Technology & Social Media

Canada Culture

Job Oppotunites

Physical and mental well-being

Immigrant Challenge and Relationship

Financial and tax advisory

2025 Events Highlight

September



Welcoming BBQ Sharing is Caring

October



Thanksgiving Dinner HKACM Concert

December



Winter X Christmas Celebration Dinner

January



Resume Writing & Interview Skills workshop

February



Spring Reception & Filing on Tax Talk

March



Job Opportunity & Immigration Q&A

April



Easter Hunt and Lunch Celebration

June

Banff Daytour

July

Camrose Family Camp

September

Newcomers Adaptation Programme

...

25th walk for WING KEI 榮基百萬行 since 2001

感謝一眾贊助踴躍支持

\$347,000+
籌款總額

1200+
捐助次數

600+
捐助者

40+
贊助單位

30+
參加隊伍

活動贊助

T恤贊助



兒童專區 & 打卡專區贊助



Wing Kei Clark Builders
Trade Partners Team

茶點區贊助



25萬公里線上挑戰贊助



8公里站贊助



金贊助



Anonymous
Sponsors

登記處贊助



同行站贊助



銅贊助



社區贊助



配對捐款贊助



Anonymous
Sponsors

媒體贊助



印刷贊助



其他贊助



舞台音響製作贊助



特別鳴謝



Calgary Christian
Music Association



Joy of Dance



Meng Mei Yan Zi

8月在山中可做 一下 的有趣活動

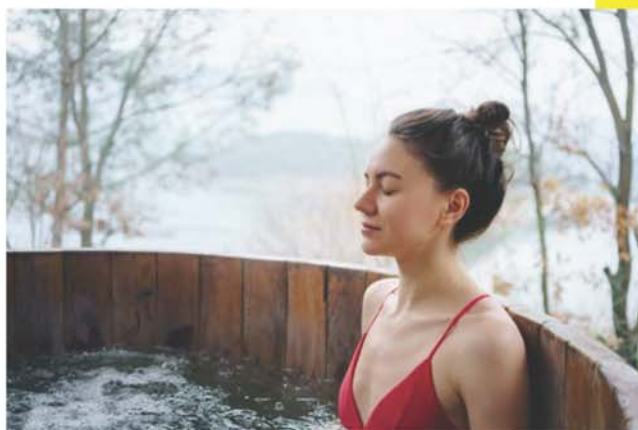
奇路迪雲整理翻譯

Relax in the sauna at PRML

團隊Rumble Boxing Studio近日在卡城新開業了一家桑拿及冰浴店，位於旺地17Ave。喜歡的朋友可到二樓享受各式桑拿浴，之後挑戰冰浴的感覺吧。

地址：Level 2, 720 17 Ave. S.W.

網址：prmlsocial.com



Shop for stylish apparel at Calgary's first Anian store

這家在BC省的維多利亞及溫哥華均有分店的加拿大店鋪，近日在卡城也有新分店開業。該店有各種合適男士及女士的不同風格衣服，包括外套，毛衣等。同樣位於旺地17 Ave，有興趣的朋友不妨一看該店的新服飾推介。

地址：109, 825 17 Ave. S.W., 587-885-3874

網址：anianmfg.com

Celebrate the province's food scene during Alberta on the Plate

日期：8.8-17, 2025

若你想支持亞省農業的話，不妨參與這個亞省的大型美食節。各種新鮮蔬果及沒事等你品嘗，卡城也有幾家餐廳參與，詳情記得到官網查詢。

網址：albertaontheplate.com



Build-your-own bowl of hot pot at a new restaurant

最近天氣反常經常有雨，趁著下雨陰陰天來個可自我搭配的火鍋也不錯。各式蔬菜，麵食以及肉類可供選擇，也有不同口味的湯底品嘗。

地址：718 17 Ave. S.W.

網址：[@hiipot.hotpot](https://www.instagram.com/hiipot.hotpot)



Go to ReggaeFest on St. Patrick's Island

日期：8.29 & 30, 2025

喜歡戶外音樂和本地美食的朋友不要錯過這個活動，表演嘉賓包括Glen Washington, Ammoye, Macka Diamond等。

地址：The Rise, St. Patrick's Island

網址：reggaefest.ca



Jump on a huge outdoor bouncy castle

日期：8.9/10/15/16/17, 2025

喜歡玩彈彈床的朋友，今年又可以玩翻天了。位於南邊馬場Spruce Meadows的這個面積超過24,000平方呎的大型Bouncy Castle 被譽為全球最大的，有超級多不同的Inflatable Sports 玩。也有Obstacle Course等，供不同年級的大小朋友玩，也有合適成人的活動可參與。

地址：Spruce Meadows, 18011 Spruce Meadows Way S.W.

網址：thebigbouncecanada.ca





LUCKY SUPERMARKET

f @ @LUCKYSUPERMARKETCALGARY

AUGUST 15-21, 2025

459 each SW高級甜意粉醬/菲律賓意粉醬 SW Premium Spaghetti Sauce Sweet Style or Filipino Style 1kg	539 each 海鷗牌沙河粉 Ocean Seagull Oriental Style Rice Stick SM 908g	2/325 超Q牌米粉 Super Q Special Palabok Cornstarch Sticks 454g	2/350 幸運牌即食杯麵 多款口味 Lucky Me Instant Noodle Cup Assorted Varieties 70g	2/275 或1箱12杯 \$15.99 多款口味 Topp即食香米粥 Topp Inst Jasmine Rice Congee Cup Asst Flav 55g (or \$15.99 case of 12)	1.99 each W.L Foods青豆 W.L Foods Muncher Green Peas Big 200g		
1.98 /lb 涼瓜 [美國產] Bittermelon Squash, US	1.78 /lb 上海白菜 [BC產] Shanghai Bok Choy, BC	2.98 /lb 辣椒葉 [亞省產] Pepper Leaves - La Ot, AB	1.48 each 原條西芹 [美國產] Whole Celery, US	1.48 /lb 日本南瓜 [美國產] Kabocha Squash, US	78¢ /lb 珍寶紅蘿蔔 [中國產] Jumbo Carrot, CN		
1.78 /lb 青木瓜 [墨西哥產] Green Papaya, MEX	2/6.00 或1個 \$3.48 新鮮椰青 [越南產] Fresh Young Coconut, VN (or \$3.48 ea)	4.98 /lb 四季桔 [越南產] Calamansi, VN	1.48 /lb 大甜橙 [南非產] Large Navel Orange, South Africa	3.98 each 蜜柑 (2lb) [秘魯產] Murcott Mandarin 2lb, PE	1.88 /lb 新高梨 [中國產] Asian Pear Brown Singo Pear, CN		
2/5.00 或1箱 \$2.75 竹樹牌椰子水 (1L) Bamboo Tree Coconut Water 1000mL (or \$2.75 ea)	2.39 each Mang Pedro's 炸豬皮 (蒜味) Mang Pedros Chicharon Garlic Fried Pork Rinds 78g	3.79 each 都樂牌罐頭菠蘿 (切粒/切片/肉碎) Dole Pineapple Chunks, Sliced or Crushed 398mL	4.19 each 限購四排 Limit of 4 超鴻原裝 \$4.99 Sparks Farm 細雞蛋 (30隻) Sparks Farm Egg Pee Wee Size Overwrap 30pcs	6.49 each 幸福比內牌雜果糖漿 Lucky Pinoy Halo Halo Sweet Fruit Mixture 907g	6.99 each Assi Galbi 韓國燒烤醬 Assi Galbi Korean BBQ Sauce for Short Ribs 840g		
2.29 each 廟牌越南米紙 (22cm) Temple Thin Rice Paper 22CM White Bag 300g	6.88 /lb 原裝價 Super Hot Sale 新鮮特級牛腩 Beef Shank	9.98 /lb 原裝價 Super Hot Sale 新鮮牛肉眼扒 Beef Rib Eye Steak	7.48 /lb 原裝價 Super Hot Sale 新鮮內側後腿牛臀肉 AA Beef Inside Round Roast	4.88 /lb 原裝價 Super Hot Sale Halal 清真 新鮮特級牛腩連骨 Halal Beef Shank Bone In	3.98 /lb 原裝價 Super Hot Sale Halal 清真 新鮮特級雞全翼 Halal Chicken Wing Whole	5.98 /lb 原裝價 Super Hot Sale 永遠新鮮龍崗雞 Wingat Fresh Loong Kong Chicken	2.48 /lb 原裝價 Super Hot Sale 新鮮特級雞腿連背 Chicken Leg Back Attached

Forest Lawn Location:
#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:
9am - 9pm Daily

Prices Effective
August 15, 2025

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
15	16	17	18	19	20	21



**LOCALLY OWNED
AND OPERATED**
LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA



388 /lb  新鮮特級雞胸肉 Chicken Breast	488 /lb  五花腩連骨 Pork Belly Bone In	248 /lb  免治豬肉 Ground Pork Regular	548 /lb  豬肉丸 Pork Balls	328 /lb  豬里脊肉 Pork Loin	698 /lb  游水鯽魚 Live Tilapia
5.99 each  蘇貝歐牌盒裝雪糕 (1.42L) Sorbetero Ice Cream Assorted Flavours 1.42L	6.99 each  家園食品香菇豬肉燒賣 Family Garden Foods Mushroom and Pork Shaomai 460g	3.99 each  匯豐牌是拉差辣醬 Huy Fong Sriracha Hot Chili Sauce 433mL	10.99 each  三蟹咬魚露 Three Crabs Fish Sauce 682mL	5.29 each  樂天妙之吻碳酸飲品 (6罐) Lotte Milkis Carbonated Drinks Assorted Flavours 6x250mL	99¢ each  溫莎牌食用鹽 Windsor Iodized Table Salt 1kg
11.99 each  媽媽牌即食麵 (20包盒裝) Mama Inst Noodle Shrimp Creamy Tom Yum Flavour 20x90g	2.19 each  東埠橋牌黃冰糖 Dong Fu Qiao Rock Sugar 454g	2.49 each  李錦記錦珍鮮味蠔油 Lee Kum Kee Oyster Sauce Kum Chun 480g	2.99 each  UFC香蕉醬 (原味/辣味) UFC Banana Sauce Regular or Hot and Spicy 550g	7.98 each  好運雞肉潛艇三文治 Lucky Chicken Submarine	10.98 each  好運叉燒豉油雞麵 Lucky Egg Noodle with Char Siu and Soya Chicken
1.69 each  Bong Bong's 菲式牛舌餅 (原味/芋頭) Bong Bong's Piyai Plain or Ube Flavour 190g	3.99 each  好運菲律賓鹹麵包 (12個) (原味/芋頭/班蘭) Lucky Monay Original, Ube or Pandan 12pcs	6.99 /lb  海燕牌紅鯛魚 Ocean Swallow Red Snapper 400/600UP	3.59 /lb  幸福比內牌吞拿魚 Lucky Pinoy Tuna Bonito Tambakol	2.99 each  海燕牌綠豆黑糯米 Ocean Swallow Black Sweet Rice with Mung Bean 400g	6.99 each  越金牌有頭白蝦 Viet Gold Head On White Shrimp 40/50 400g
2.99 /lb  幸福牌龍躉魚柳 Ocean Swallow Halal Basa Fillet 250UP	6.99 /lb  巴芬灣牌/海威牌 原隻墨魚 Baffin Bay or Searay Whole Cuttlefish	4.49 /lb  海太郎挪威馬鮫魚 Black Tie Normay Mackerel	24.99 each  海威牌有頭太平洋白蝦 Searay Pacific Head On White Shrimp 30/40 4lb	5.99 /lb  馬尼拉之選黑鰻魚 Maynilas Choice Black Pomfret	8.99 each  Avia 急凍雞中翼 (1kg) Avia Frozen Chicken Middle Joint Wing 1kg
3.99 each  布拉勤牌菲律賓臘仔 Bulacan Cured Sausage Sweet or Hot Longanisa 375g	3.59 each  天堂牌原條蒸香蕉 Paradise Steamed Whole Saba Banana 454g				

Flyer prices effective August 15, 2025 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca |   

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限，售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 08月15日至08月21日

電話：403-250-8198

營業時間：每日11:30am - 7pm

為籌備遷至新址，
舊店現有貨品特價傾銷

2025 海鷗香米
2025 Geoland Jasmine Rice



\$43.99/bag

妮娜白蝦21/25
Nila White Shrimp 21/25



\$24.99/box

芒果
Mango Case



\$13.99/box

餐館特價批發

紅雙喜百加利	\$34.00/box
西生菜	\$38.00/box
金針菇	\$21.00/box
薑	\$30.00/box
青椒	\$29.00/box
紅蘿蔔	\$13.00/box

\$2.49/lb 蟠桃 Flat Peach	\$1.79/lb 油菜 Yue Choy	\$1.19/lb BR甜橙 BR-Fresh Orange	\$1.79/lb 雪里紅 Sher Li Hon	\$1.99/lb 玉露香梨 Yulu Pear
\$1.49/lb 上海白菜 Shanghai Bok Choy	\$2.49/lb 荔枝 Lychee	\$1.49/lb 苦瓜 Fu Qua	\$1.59/lb 新疆香梨 Fragrant Pear	\$0.89/lb 台灣椰菜 Taiwan Cabbage
\$2.79/ea 香菊圓支竹 Xiangju Dried Bean Curd	\$2.19/ea 李錦記錦珍蠔油 LKK Oyster Sauce	\$7.59/ea 品坊冬菇 Taste Dried Mushroom	\$1.79/ea 旭日粟粉 Corn Starch	\$3.49/ea 壽星公煉奶 Longevity Condensed Milk
\$1.29/ea 長青江西米粉/瀨粉 Evergreen Rice Vermicelli	\$8.49/ea 金鳳糯米 Golden Phoenix Glutinous Rice	\$2.29/ea 竹牌米紙 Bamboo Rice Paper	\$3.69/ea 品坊辣油香筍/辣椒蘿蔔 Taste Bamboo/Radish in Chili Oil	\$2.99/bag 金童魚露 Golden Boy Fish Sauce
\$1.89/ea 永福草菇粒 SF Straw Mushroom in Can	\$3.49/ea 鷹牌海鮮醬 Eagle Brand Hosin Sauce	\$2.79/ea \$2.49/ea 大信豆腐卜/傳統豆腐 DSI Tofu Pow, Fresh Tofu	\$3.09/ea 金樂油條 Chinese Long Donut	\$10.99/bag 鳳尾蝦41/50 White Shrimp with Tail on 41/50
\$3.59/lb 金鯧魚 Golden Pompano	\$3.99/ea 巴沙魚扒 Basa Steak	\$5.89/ea 上海年糕 Rice Cake	\$5.99/lb 大墨魚 Cuttle Fish	\$22.99/box 妮娜白蝦31/40 Nila White Shrimp 31/40

SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB



HOWARD LUM

NEW VEHICLE
SALES MANAGER



CHRIS YE

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



ISAAC YU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



VINCENT WU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



2024

TUNDRA

FROM ONLY

\$146/WEEK

EXCLUSIVE OFFERS

獨家優惠

FREE WINTER TIRES & STORAGE

免費冬季雪胎及輪胎存放

130% VALUE FOR YOUR TRADE

舊車貼換價比市價高30%

SOUTHERN ALBERTA'S LARGEST

INVENTORY OF IN-STOCK

TUNDRA!

南亞省 豐田TUNDRA 現貨最多!

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888

巨魔瀑布一日遊 (二) -- 坎莫爾高地農夫市集

12點15分離開巨魔瀑布，車窗外心形「哈靈峰 Ha Ling Peak」賞心悅目，一見難忘。George講歷史：1896年加拿大太平洋鐵路公司一位來湖南山區名叫「哈靈」的廚師，和人打賭10小時登頂往返，2407公尺高人稱「The Beehive」山峰，他花了5個半小時便完成，還在山頂插上旗幟，贏了50加元巨款。為了證明他的成功，他再次登頂，插下肉眼可見更大旗幟。從此這山峰稱為「中國男人峰 Chinaman's Peak」，因名字有貶低華人含意，1997年改名，以哈靈名字命名。

12點半車直奔坎莫爾，車廂有點悶熱。從卡加里沿1號公路向西行，約一個鐘車程就進入旅遊小鎮Canmore。Canmore譯名坎莫爾，我認為意譯「能多些」更適合，小鎮充滿活力，比大部份城鎮帶來更多驚喜。小鎮四周群山環繞，包括著名三姊妹山Three Sisters Mountains 和哈靈嶺峰 Ha Ling Peak，擁有不同程度行山徑和美麗湖泊。翻查歷史，1883年，加拿大太平洋鐵路從東建到西的洛磯山山腳時，發現這裡有煤礦。經維多利亞女王特許，1887年1號礦井開始採煤，為蒸汽火車供應燃料。當時太平洋鐵路董事唐納德史密斯 Donald Smith，將煤礦命名為Canmore坎莫爾。Canmore是蓋爾Gaelic語，源自蘇格蘭國王 King of Scots 馬爾科姆三世 Malcolm III 綽號，意思是「大頭Big Head」即偉大首領。科技日新月異，煤漸被取替，失去工業用途，政府為環保，填平廢棄煤井。1988年冬季奧運會Canmore被選為比賽場地之一，開始大規模建設，成為以旅遊為主城鎮，探勘煤礦洞穴變成觀光項目。今日Canmore適合喜歡休閒寧靜生活的人，距離大城市又不遠。很多在班夫國家公園工作的人都住在這裡，開車半小時就到工作地點。2024年，Canmore人口有17,200人，過去五年，人口一直以每年12%穩定速度成長。坎莫爾目前平均房價大概140萬。市中心寧靜大街，各式禮品店、精品店、藝廊、餐廳。

1點15分車停「坎莫爾遊客中心 Canmore Visitor Information Centre」，A車會友自備午餐，B車和C車有幾位會友要買食物，他們集中坐C車去快餐店。遊客中心暫時關閉，但洗手間可使用，中心外大片翠綠草坪，會友人數眾多，多張野餐桌不乎應用，聰明會友用餐桌布鋪地席地而坐用餐。C車遲至2點半才回來，時間大失預算，只好取消下一個景點「火車橋 Engine Bridge」，直接去超過25年「高地農夫市集 Farmers Market At Elevation Place」，又叫「坎莫爾山市集 Canmore Mountain Market」，每年夏季開始，今年由5月22日到10月2日，逢星期四上午10點至下午6點。市集位於 700 Railway Ave 「高地 Elevation Place」前廣場，入口矗立方尖碑。超過75個攤位，排列整齊小帳幕一個跟一個，沿路慢慢欣賞兩旁攤檔貨品，出售物品多元化，有賣飾物、衣服、烘焙食品、果醬、咖啡等，一盆盆新鮮農場蔬果明碼實價，價錢比超市貴，但值得。其中「Al's Chimney Cakes」現烤煙囪蛋糕，是匈牙利外脆內軟傳統甜食，麵團在圓柱形烤盤上烤成空心金棕色外殼，形狀像煙囪，因而得名。在布達佩斯Budapest食過，Al's可以加香腸，加雪糕每個11.90元，購買的人頗多，輪到我時雪糕機壞了，只好放棄。集合時間改到3點半，決定入高地歎冷氣，高地是坎莫爾全新休閒設施，室內設有攀岩館、健身房、圖書館、藝廊、咖啡店。

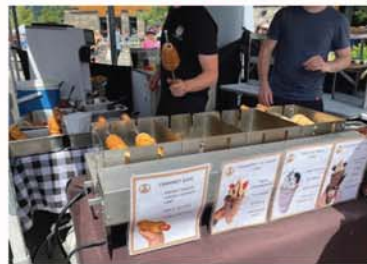
C車迷途3點45分才到市集會合，三輛旅遊車前往只需5分鐘車程「坎莫爾北歐中心 Canmore's Nordic Center」，為1988年冬季奧運會而建場館，場館提供全年戶外運動場地，冬季越野滑雪、滑冰和平底雪橇最理想地點，65公里長雪道有定位系統。夏季的登山車、健行等。中心設施服務全年開放，包括遊客資訊中心、咖啡廳、零售商店，今次來目的：「廁所」。4點離開，A車冷氣和咪高峰mic壞了，只能開車頂兩個窗通氣，悶熱令人昏昏欲睡，5點車停COP停車場，部份會員取車去福臨門酒家 Ginger Beef Restaurant 會合，一起享用豐富晚餐。晚餐後，三架旅遊車會送會員返唐人街，精彩一日遊圓滿結束，多謝安排愉快旅程義工們！



哈靈峰



高地農夫市集



煙囪雪糕



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$53.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$34



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$70

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
星期五 / 六 逢星期二休息 4:30pm - 2:00am

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯誤，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲菠蘿一個

BC Bartlett Pears	Gala Apples	XL Cauliflower
1.68	0.98	3.98
BC Jumbo Freestone Peaches	Local Broccoli Crowns	34 Yellow Onions
2.48	1.28	1.98
Local 54 Carrots	Jumbo BC Cherries	
3.98	1.98	

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary
(403) 291-3232
周一至周五: 9am-8pm
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm
本周特價08月14日 - 08月20日

GRAND REALTY MANAGEMENT LTD 盛世地產
服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中、港、台朋友買賣新舊房屋
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理
電郵: stephanfan37@gmail.com
403-667-7006

西北 Charlewood 獨立屋 出售
複式四層，近1,200呎，四層全部裝修完成，數年前內外大翻新。樓上三睡房，一個半浴廁，特大客廳及家庭廳。土庫完成，有獨立廚房及洗衣房，可分租，屋後雙車房，地點一流。
主層月租 \$2,200，土庫 \$1,600，租約至明年8月底，買家可承接租約。
叫價 **\$848,000**
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/L0Snr2UE>

新上市 Panorama 柏文 出售
頂層兩房兩浴柏文，新地板新油漆，備有一個暖氣車位及一個露天車位，地點一流，購物方便。
叫價 **\$349,000**
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/ospZgC66>

市中心 Eau Claire 柏文 出租
兩個一房單位，高級廚具連洗/乾衣機，24小時大門接待保安，中央冷氣。
月租 \$2,000 加電費
9月1日交吉單位連內置儲物櫃牀架
10月1日交吉單位連特大主人房衣帽間
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/87045

市中心西南高檔柏文 出售
VANTAGE POINTE 高層單邊，兩房兩浴柏文，800呎，新地板，兩年新廚具，花崗岩檯面，9呎高樓底，特大向西南露台，遠眺山景及市景，包全屋傢俬、電視等。自住或投資作出租物業皆宜，包一暖氣車位。
叫價 **\$375,000**
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/rXVCT3F>

西北 Beddington 仔屋半邊 出售
Bi-Level兩層式，上層兩房，土庫裝修完善，另有一房，全屋共兩浴廁。主層四月份全新裝修，並更換全新不銹鋼廚具及地板，土庫浴廁亦同期大翻新連大量傢俬，屋後特大單車房，地點一流，交通方便。
叫價 **\$578,000**
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/ujrFBqJ>

西北 Arbour Lake 獨立屋 出租
2,428呎獨立兩層，樓上三房，土庫完成另有一房，全屋共三個半浴廁，新近全屋大翻新，前進雙車房。
月租 \$3,150 即可交吉
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/522476

東南 Inglewood 高級柏文 出租
Sobow兩房兩浴單位，980呎，豪華設備，高檔廚具，空調，室內暖氣車位。
月租 \$2,500 加自付電費 10月1日交吉
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/393529



卡城越南華裔聯誼會
CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION

204A Centre Street S.E., Calgary, Alberta, Canada T2G 0B6 Tel: 403-265-6758 Fax: 403-265-6757

Public Notice - 通告

中秋佳節敬老晚宴 Mid-Autumn Festival Seniors' Banquet with Mooncake

宴會日期：二零二五年十月四日（星期六）

Banquet Date : October 4, 2025 (Saturday)

宴會時間：六時恭候，六時半入席。

Time : Reception - 6:00PM Dinner - 6:30PM

宴會地點：華埠富麗宮大酒樓（龍成商場三樓）

Place : 3/F, 328 Centre Street, S.E. (Regency Palace Seafood Restaurant)

登記取票：二零二五年九月十三及十四日，早上11時至
下午2時親臨本會登記及取票（每人壹票）

Registration Date : Oct. 13 & 14, 2025 (11am~2pm) at our office.

宴會當晚敬備薄酌及月餅招待，席間設有文娛節目助興。敬請各位年滿六十歲或以上耆英踴躍參加，共慶佳節。名額有限，先到先得，額滿即止。

Mid-Autumn Banquet welcome any senior of 60 years old & over in the Calgary Community at large to participate. Mooncake and culture performance available during the Banquet. Limited seats, availability based on first come first served basis.

卡城越南華裔聯誼會 謹啟

二零二五年七月三十一日

每**10**位長者中，
就有**1**位遭受虐待

您可為此做些什麼？
識別虐待跡象。降低虐待風險。

了解更多資訊。
Alberta.ca/EndElderAbuse

Alberta



美加餐具設備公司
B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球 ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃 ✧ 長壽花圈
- ✧ 剪綵花球 ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |



\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饌 送 老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 

以上所有特價，限量發售，售完即止。



Calgary Chinese Chamber of Commerce
卡尔加里华人商会



Calgary Chinese Cultural Centre
卡城中华文化中心

Aug 22 – 24, 11 am-11 pm
Calgary Downtown LOT 6
311 8 Street SW, Calgary

Scan to
learn more



CNOOC 2025 Taste of Asia

卡尔加里亚洲美食节

Come to Taste



Entertainment



Exhibitors



Special Thanks to Our Sponsors



Kevin Meng 会计师事务所 盛世地产 叶曼 理想屋顶 周学志 平安理财公司 Joanne 保险经纪 德家装修 家人冷暖 龚彦房地产 Selina Pan 会计师事务所 卡城江浙上海联谊会 卡城华人户外协会 阿省建筑装饰行业协会



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4



www.culturalcentre.ca



Facebook



Rednote



Instagram

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca

Alberta Culture Day 2025

花好月圓 亞省文化日 & 中秋節

2025年9月13日
早上11時至下午4時
卡城中華文化中心

中秋佳節

CALLING ALL VENDORS 百人燈籠巡遊 點亮文化中心!

掃碼登記成為當日活動商戶:



登記成為義工參與巡遊
9月12日 晚上10時至11時半



精彩表演 | 特色美食 | 節慶市集

Let's Dance Latin 拉丁舞初級班

導師: Allen Lo

成人班	兒童班
16歲或以上 逢星期三 下午六時至七時半 \$60+GST 四堂	4歲或以上 逢星期六 上午十時半至十二時 \$60+GST 四堂

書法繪畫同源

Abe Au 區傑棠老師

了解書法原理 及如何引伸到繪畫的技法

日期: 七月十九日至九月六日
時間: 每周六下午 2:00-3:30
費用: \$90 + GST (8堂)

Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

時間: 每週六上午十時至十一時半
費用: \$120+GST (8堂)
導師: 鄧國權老師
請自備文具及畫畫用具

BADMINTON CLASS 羽毛球興趣班

日期: 8月21日至10月23日
時間: 每周四 7PM - 9PM
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: 馮帆老師

Tai Chi Class 太極班

時間: 晚上六時半至八時 (逢星期三)
費用: \$90+GST (6堂)
地點: 卡城中華文化中心
導師: Murray Cheung 張耀中

Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

導師: THERESA LAI
時間: 每周三 6:30PM - 8PM
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: 張建霖師傅

KIDS' MANDARIN CLUB 普通話週末兒童班

每周六 1:00 PM - 3:00 PM
日期: 9月6日至10月25日
課程費用: \$300.00+GST (8節課)
導師: Jessica Yen
授課語言: 普通話和英語

K-POP舞蹈班

導師: JOSEPH UHIENE
英語授課

成人班	兒童班
逢星期三 下午六時半至八時 \$120+GST 八堂	逢星期六 上午十時半至十一時半 \$120+GST 八堂

普拉提 - 長者/成人班

導師: THERESA LAI
日期: 2025年7月28日至9月29日 (逢星期一)

長者班	成人班
下午四時半至六時正 \$100 + GST (8節課)	下午六時半至七時半 \$120 + GST (8節課)

免費試堂 *請自備瑜伽墊與防滑襪



VIP · LOYALTY · DISCOUNT · PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: **403-236-2444 (維修部門)**

所有計劃還會享受以下額外惠

- △ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費
- △ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2045期 2025年8月14日至8月20日

查詢及報名：(403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務)：(403) 457-6609

40週年

卡城華人耆英會 四十週年慶祝晚宴

日期：2025年9月13日(週六)

時間：下午6:00-8:30
(5:45恭候、6:00入席)

地點：富麗宮海鮮酒家
(328 CENTRE ST S, CALGARY, AB)

費用：每位\$65(現正發售)

內容：慶祝晚宴、表演及抽獎等
有興趣者請從速親臨或致電耆英會購票

免費招待200位 會員參加

為慶祝本會成立40週年這個重要里程碑，及答謝大家多年來對本會的支持與愛護，我們誠邀眾會員一同見證這歷史時刻，是次特別安排免費招待200名會員，讓大家在溫馨熱鬧的氣氛中，一起回顧過去、展望未來。

歡迎各會員親身到本會或致電登記，若登記人數超過招待名額，將進行電腦抽籤。

抽籤及結果公佈 安排如下

參加條件：為2025年有效會員或永久會員
報名時段：即日起至8月29日中午12時止
報名方法：親身到本會或致電登記

抽籤日期：8月29日(週五)

抽籤時間：中午12:30

結果公佈：於8月29日下午3:00張貼於中心及本會網站，已登記會員可致電、親臨或到本會網站查詢結果，中籤者需前往本會領取餐券。

Social Dance 社交舞研習班 中英雙語授課

9月6、13、20、27日(4堂)

逢週六 早上10:00-11:30

會員：\$24 / 非會員\$36

耆英會禮堂

導師：陳穎生 (THOMAS CHAN)

本課程旨在為「社交舞」愛好者提供交流平台。
學員可在老師的指導下，學習社交舞步及提升技巧。

報名及查詢：何姑娘



美善福福計劃

卡城墓園一日遊

行程包括參觀卡城數個專業管理的墓園及殯儀設施，由專人介紹各類殯葬服務及各式壽材。

備註：

本活動需有
至少20人報
名才會舉行

- 9月3日(星期三)
- 集合：上午9:30 解散：下午4:00
- 集合及解散地點：耆英會
- 講員：伍太(粵語主講、國語翻譯)
- 費用：會員\$29; 非會員\$36(包括交通及午膳)
- 當日旅遊由Arbor Memorial提供

報名及查詢：陳先生 (Dave)

加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目(粵語)
逢星期五 上午 10:30 - 11:00

8月15日

小額訴訟

嘉賓：區慧中大律師

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00 - 3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955

現場轉播 耆英會地庫活動室

8月20日

市政府長者福利知識：巴士及游泳票
長者網絡優惠、住宅地稅等(粵語)
講者：耆英會外展員 Yvonne 洗姑娘

粵語講座

糖尿病的最新療法？

讓藥劑師跟您一同探討

8月15日(星期五)

下午2:00-3:00

網上講座 ZOOM ID 875 977 9955

現場轉播 耆英會2樓教學室

講者：Ms. Nicole Lo 藥劑師

報名及查詢：合作機構：
游姑娘 Yolanda



Medical Tests and Specialists

医疗检测与约见专科医生须知

本講座將概述在加拿大進行醫療檢測及約見
專科醫生診治前需要準備的事項及注意要點，
幫助參加者更好地應對相關流程。

8月15日(五) 國語

上午10:00 - 11:30

講者：AHS 亞省醫療服務局 侯瑤吟女士

網上講座 ZOOM ID 875 977 9955

現場轉播 耆英會地庫活動室

報名及查詢：游姑娘

耆英會假期通告

8月23日(星期六)

為本會員工退修日

中心將不辦公

但仍開放供會員使用
(下午11:30-1:30除外)



HYUNDAI IONIQ 6 N

市場期待已久的韓國現代（HYUNDAI）IONIQ 6 N 終於在2025年 Goodwood Festival of Speed 中露面，這台戰鬥力直逼德國寶馬（BMW）M3的高性能電動房車，在為該車展期四天的活動中，於週末歷史性爬坡賽中展示其時尚、流線型風格的造型，以及具備賽道競技實力的動力系統。

自2023年，現代汽車在同一車展活動中發表 IONIQ 5 N 以來，該公司在近兩年發表了許備受車評讚譽有加的高性能電動車款，IONIQ 6 N 採用了許多和 IONIQ 5 N 相同的科技，採用更低趴、更時尚的車身設計，並增加了輕量化鋁圈、配置巨大的後上擾流和小鴨尾翼。現代汽車的設計主管 Simon Loasby 向媒體透露，有了 IONIQ 6 N 加寬了前後葉子板的寬度，這是在 IONIQ 5 N 身上無法做到的，試問誰不喜歡寬闊低重心的身型呢？

與標準車相比，IONIQ 6 N 加寬了60mm，凸起的輪拱包裹著新的20吋輪圈和倍耐力特製的 P-Zero 5 輪胎。基於最近改款的 IONIQ 6 汽油版，IONIQ 6 N 配備了分體式車頭燈組和日行燈，以及更長、更低的車鼻和大量細膩的空氣動力學設計細節和位於新的前保桿內優化的冷卻功能。車側有很多紅色裝飾細節，而在車尾，大塊黑色面罩式為面板，讓這台性能旗艦外觀有別於汽油版的

IONIQ 6。當然，車尾仍保留該公司最招牌的像素化LED尾燈組。

在鈑件之下，IONIQ 6 N 具有與其兄弟車 5 N 相同的雙電動馬達動力系統，搭配相同的84kWh電池組。綜合輸出功率為641bhp，並具備779Nm的扭力輸出和可旋轉高達21,000rpm的電動馬達。IONIQ 6 N 的光滑圓潤的造型，使其風阻系數（Cd值）僅只有0.274，如使用 N Launch Control 彈射起步功能，其靜止起步加速至每小時100公里為3.2秒，最高時速上限為每小時258公里。廠方聲稱，IONIQ 6 N 適合所有熱愛性能操駕的買家，此車後掠式設計比 IONIQ 5 N 更引人入勝，這得歸功於重新設計的底盤和完全重新設計的懸掛幾何和半主動式避震器。加上房車造型的下側傾重心，可顯著提升賽道性能，同時保持日常駕馭的乘坐舒適性。現代還聲稱 IONIQ 6 N 提供了「更高的高速穩定性和改進的過彎抓地力，使其成為街道和賽道皆出色的多功能車款」。

除了對懸掛和變速箱進行調整外，現代還開發了一種新的電池調節系統，該系統可根據車輛的使用方式來優化其性能。漂移、加速衝刺賽和耐力賽各有不同的設定，後者是專為「持久性能」而設計的。據說與 IONIQ 5 的相同設置相比，IONIQ 6 N 改良的「N e-Shift」系統，可以最大限度地減少性能耗損。





HYUNDAI IONIQ 6 N

在其他方面，IONIQ 6 N 還首次展示了現代汽車最新的「Active Sound+」設置，該設置提供了「更強大的駕駛者反饋」，使每一次旅程都提供「沈浸聽覺體驗」。這三種模式包括Ignition、Evolution和Lightspeed，每種模式都提供「迷人的聽覺體驗」。

和以前一樣，IONIQ 6 N 可通過方向盤上的紅色按鈕提供長達10秒的瞬間最大動力輸出。更新後的「N Drift Optimiser」提供結合三個級別的煞車動能回收力道的扭力過度轉向啟動功能，容許駕駛者根據個人的技術水平和駕駛風格，自定義轉向角度和車輪打滑等參數。現代汽車「N」品牌的管理集團副總裁 Joon Park 表示，這是廠方如何「傾聽粉絲們意見」以使其車款更具吸引力的一個例子。

IONIQ 6 N 的前煞車碟為400mm，結合四活塞卡鉗，具有可調節的煞車動能回收系統，能夠利用高達0.6G的能量，否則這些能量會損失。與所有現代電動車一樣，可以通過「N」品牌方向盤上的撥片來調整煞車動能回收的強弱度。

IONIQ 6 N 的座艙配備自發光功能的「N」標誌的硬背式桶形座椅、車內氣氛照明和內建導航的雙螢幕資訊娛樂系統、無線智慧手機連結和自訂功能的「N」功能表。其中一個功能表是「N Track Manager」，此功能允許駕駛者分析和比較知名賽道上的賽道單圈最速的時間，以及創建自訂定義路線，以監控速度數據和性能，甚至可以提供「Gran Turismo 風格」的幽靈車視覺效果。

IONIQ 6 N 在續航里程表現是比較弱的，因為此車著重的是性能表現，是一款馬力接近650bhp、可與M3相媲美的超級房車，其800V電氣架構和高達260kW的超快速充電能力足以彌補在續航力表現上的缺陷。

現代汽車目前尚未公佈 IONIQ 6 N 的價格，預期與 5 N 相比將會有小幅漲價，韓國國內市場將於九月開賣，估計不久之後將在全球市場陸續開始新車交付。



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201, 11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程(初級至大學)

標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

- 精改首飾
 - 鐘錶修理
 - 時尚足金首飾
 - 鑲眼鏡
 - 手錶換電池\$5起
- 專業修理 歡迎來店定做
★現場即時修理，省時
★50多年經驗師傅長駐店內
- 營業時間 周二至周五 11am-6pm Tel: (403)269-3069
周六、日、假期 12pm-6pm 周一休息 Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licensed Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart

電話: 403-239-4196



JC MUSIC

Piano and theory!

ALL AGES!

All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:

音樂啟蒙班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:

個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinasui@gmail.com
jessicawenlu@gmail.com

微信: amyfu2297

*授課地點: 西北區 Evanston



鋼琴 · 樂理

403-389-3179

Ms. Le Quelong (英語/越南語)

專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂



Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

華藝彩色印刷公司

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

家寶家庭廚房用品專門店
AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威德代理



Auto Clean AC3200
CSA Approved

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院

RCM註冊教師

二十餘年的專業鋼琴教學經驗

中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理

RCM考級100%通過率

授課地點: 西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

上門換油修車

服務範圍: 換油、剎車、冷氣



亞省持牌技師
李師傅

403-561-4234

PIANO · THEORY · HARMONY · COUNTERPOINT · ANALYSIS · HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

OUR MUSIC CANADA

- 教授從初學者到 ARCT 各級課程
- 可選擇在學院或在網上教學
- 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
- 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
 - 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
 - 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務
- 電話: (403) 230-3329 忻先生
手提: (403) 703-0476 PIERRE YAN
傳真: (403) 984-3301

Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電: **403-605-8605**
5230 Macleod Trail Calgary

松記燒臘家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655

XUAN
PHO & NOODLE HOUSE
春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅速
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器器管庫頂
機機器器管庫機

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

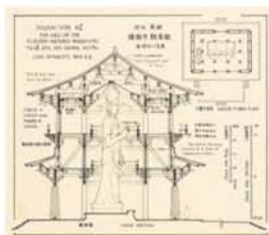
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

建築才女

奇路迪雲整理

林徽因



近日，一副被上色的“林徽因”手稿出現在社交媒體後引起熱議，不少人都驚歎這位才女的繪畫功力以及英文表達能力。

因《人間四月天》被人熟知的林徽因，其實是徐志摩的好友，相貌出色且才華橫溢。在當年是少數畢業於美國賓夕法尼亞大學的中國留學生之一，由於當時建築系不招收女生（1934年前），她只能轉讀美術學學士學位，但期間選修了所有建築系課程。2024年，賓夕法尼亞大學設計學院追授了建築學士學位給林徽因（外孫女于葵代為領取），以表彰其對建築領域的傑出貢獻。1904年出生於中國杭州的林徽因，其父林長民是一名學者，叔父是在廣州起義中的72名烈士之一，叔叔是林天民（宣統二年進士），堂叔林君顏為國民黨少將。她在1918年認識未來的丈夫梁思成，並在1920年隨父親到倫敦生活，此期間開始對建築學感興趣。她在美國畢業後嫁給梁思成並在1946年與其一起成立了清華大學建築系。兩人共同到過不少中國地區考察古代建築，並不為餘力保護被破壞的歷史遺址。她與丈夫育有一子梁從誠（現為中國環保運動人士）及一女梁再冰（曾任新華社記者）。林徽因身形瘦小，並一直受肺病影響，最終在1955年因肺結核久治不愈在同仁醫院去世，享年50歲。



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

七月 / 八月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) July ~ August 2025

中國書法班

Chinese Calligraphy Class

導師：駱文正 Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month

July 5 (SAT.) CLASS CLOSED DUE TO STAMPEDE WEEK

7月5日（星期六）因牛仔節盛事取消

Aug. 2 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

8月2日（星期六）上午11時30分至下午1時

國畫班

Chinese Painting Class

導師：陳永泰 Instructor: Mr. Chan Wing Tai

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 First Saturday of Every Month

July 26 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

7月26日（星期六）上午11時30分至下午1時

Aug. 30 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

8月30日（星期六）上午11時30分至下午1時

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣

汽車保險 兩車以上 10-15%



折扣

房屋保險 三年無賠償 15%



折扣

汽車+房屋 同一保險公司 10-15%



服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(o)

403.651.1898(c)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書，代客出租房屋
物業管理，登記公司註冊

二十多年經驗，價格優惠

手機: **403-383-8782**

charleslam3388@gmail.com

139 Covertown Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

☎ 403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪



免費估價・保證滿意

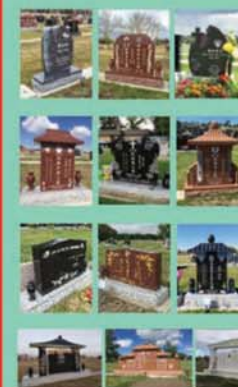
聯絡: Tony 蕭 手提: (403) 560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，
(週六、日、晚間及公眾假期均可)
我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

Star CGA

Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

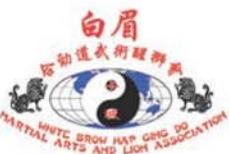
新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛鍊身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時

地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary

(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷

扭傷、勞傷中氣、陳年舊患

風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service

汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輪胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413

326 16 Ave NW, Calgary

M & Auto Glass

Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年內外水水木實雲門圍土霉舊
經驗油管電工木石窗庫菌屋
漆換維工地瓷安陽裝清
換修程板磚裝台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修

WAYNES RENOVATION

價格實惠 免費估價

圍屋安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂

土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請

炒鑊

必須有經驗
全職/半職

點心師傅

有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名

有無經驗均可
全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To

hiremgsouthpointetoyota.com

11500 35th ST SE #7000

Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888



EARN \$100K+

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition



FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed



BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收 流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo
發送至：clubzeromedia@gmail.com



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca

營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砧板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**



WE'RE
HIRING!
我們
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT

吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ✓ 服務艾伯塔省
- ✓ 社區資源連接
- ✓ 免費網絡研討會
- ✓ 二十四小時營業



贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工
及
第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142



TOPMADE
PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司 誠聘

經驗燒焊技工 (須懂英語)

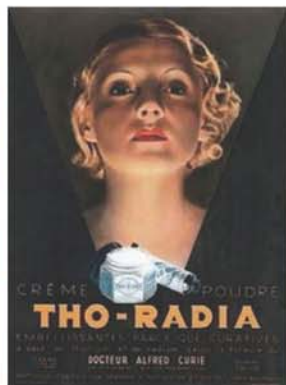
本公司提供
醫療保險津貼及 免費泊車位
有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary
或 電郵履歷至

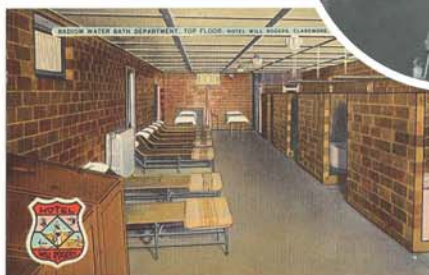
office@topmade.com

美國駭人聽聞的鐳事件

奇路迪雲整理翻譯



右圖為居里夫人
下圖為當時的鐳浴室



居里夫人及丈夫在19世紀90年代的瀝青中發現了具有放射性的鐳，但因其非常難提取而變得相當珍貴。由於鐳有夜間發亮的作用，並能治療癌症（同時因放射性產生癌症）讓人更有活力，在20世紀初曾被放進牙膏，護發霜甚至食品中。部份地區居然還有鐳沐浴的場所，專供有錢人使用。當時家家以有“鐳”為榮，彰顯自己的社會地位。於是美國軍用製錶廠便使用其作為夜光材料，僱傭上百名來自低下階層的女性來製作這種發光的指針鐘錶。製作過程是需要將鐳以及顏料混合到水裡面溶解，之後用畫筆塗抹上指針。但由於畫筆的毛非常容易開叉，女工們被告知可使用舌頭舔上面的毛更容易塗抹。於是這種劇毒的鐳便進入這些女工的身體，進一步破壞他們的口腔以及骨骼。1922年，第一名發病的女孩發現自己牙齒疼痛後到牙醫會診，醫生發現其牙齒掉落並流血。數周後病情並無緩解，女孩的下顎破裂並流膿。八個月後，女孩去世，才警醒其他女工鐳或存在致命的危險。但美國鐳公司並不承認鐳的危害，並將女孩們的問題歸咎為“行為不檢點引起的梅毒”。這群弱勢群體無力反抗，女工一個個接著患病，最終在1928年五名患病工人集體訴訟，並獲得賠償，也促進了勞動職業安全標準規範的建立。但這種鐳錶直到1960年後才停止使用，期間公司讓工人停止“舔筆”，並佩戴

防輻射裝備工作，大大減低了對工人的危害性。人們當時對鐳的使用，可謂到了“瘋狂”。除了這個鐳手錶，還有一種據稱能“治愈活死人”和“永恆的陽光”的鐳水，是一名輟學的哈佛大學生研製。1927年，一名運動員因摔倒弄傷了胳膊，醫生建議其服用鐳水（鐳的水溶液），能刺激內分泌系統。運動員開始每天服用，在3年後服用了約1400劑後開始身體消瘦，並有頭痛症狀，牙齒也開始脫落。後來病情嚴重，醫生將其下顎切除，並發現其骨組在瓦解，並於1932年去世，死因為“輻射中毒”。現在鐳基本被禁用，只在研究核能源時使用。而夜光功能也被其他如螢光劑取代。



女工正在塗抹手錶指針



下顎損毀的拜爾斯以及那瓶可怕的鐳水



飲用鐳水的運動員拜爾斯死後棺材有特質的鉛來防止鐳洩露，據聞遺體30年後還在發熱，並測得他攝入了約1000微居里（37百萬貝克）的鐳。

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Be1 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



國語新聞
粵語新聞
歐陸新聞

LOVE IS THE ANSWER

龍祥頻道
LS TIMES TV

由8月18日起
星期一至五 8:30PM
主演：周家怡、黃浩然、歐鎮灝

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Aug 14	星期五 FRIDAY Aug 15	星期六 SATURDAY Aug 16	星期日 SUNDAY Aug 17	星期一 MONDAY Aug 18	星期二 TUESDAY Aug 19	星期三 WEDNESDAY Aug 20
1:00 新聞重播 1:45 見招拆招風水局之佈局 2:10 社會再培訓先導計劃 3:00 月滿抱頭環 5:00 芝士火腿 7:15 同謀 9:20 地下鐵 11:20 虫不知 13:10 朝雲暮雨 15:20 月滿抱頭環 17:15 新上海灘 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 邁走邁來滋味行 20:30 社會再培訓先導計劃 21:20 巴黎假期 23:30 岳：冰峰救援	1:45 新聞重播 2:30 邁走邁來滋味行 2:55 社會再培訓先導計劃 3:45 十加十 6:15 九龍皇后 8:05 新上海灘 10:00 巴黎假期 12:20 岳：冰峰救援 15:00 十加十 17:15 刺客為王 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 一個人鐵道行 2 20:30 社會再培訓先導計劃 21:20 十分愛 23:15 我是路人甲	1:45 新聞重播 2:30 一個人鐵道行 2 2:55 社會再培訓先導計劃 3:45 朝雲暮雨 5:50 愛在黑社會的日子 7:30 芝士火腿 9:20 刺客為王 11:15 十分愛 13:15 我是路人甲 15:55 愛在黑社會的日子 17:50 關人七事 19:30 香港有線新聞 20:00 我的情敵女婿 22:05 奇門遁甲	0:15 香港有線新聞 0:45 黑金 3:05 再見阿郎 4:50 朝雲暮雨 6:50 關人七事 8:30 我的情敵女婿 10:35 奇門遁甲 12:40 黑金 15:10 再見阿郎 17:50 川流不熄 19:30 香港有線新聞 20:00 浪漫風暴 22:00 川流不熄 22:00 我的情敵女婿	0:30 香港有線新聞 1:00 無家可歸的中學生 3:00 甜愛殺機 5:00 音樂人生 6:40 川流不熄 9:00 浪漫風暴 11:00 無家可歸的中學生 13:10 甜愛殺機 15:25 音樂人生 17:15 警察故事2013 19:30 香港有線新聞 20:00 週一特選 20:30 翻燈下半場 21:20 催眠大師 23:20 爛賭夫鬥爛賭妻	1:25 新聞重播 2:10 週一特選 2:40 翻燈下半場 3:35 廟街十二少 6:00 警察故事2013 8:10 川流不熄 10:45 催眠大師 12:50 爛賭夫鬥爛賭妻 15:00 廟街十二少 17:00 愛·尊·迷 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 馬田點食記 台灣篇 20:30 翻燈下半場 21:20 神鑰手 22:55 畫皮 II	1:15 新聞重播 2:00 馬田點食記 台灣篇 2:25 翻燈下半場 3:15 愛情夢幻號 5:00 白色風暴 6:35 愛·尊·迷 8:35 神鑰手 10:15 川流不熄 12:50 畫皮 II 15:20 愛情夢幻號 17:15 拳霸 2 19:15 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 見招拆招風水局之佈局 20:30 翻燈下半場 21:20 妖鈴鈴 23:05 PTU



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://atco.com/co)，了解如何保护您的家

ATCO

Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



\$319,900



James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直綫：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan

直綫：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富



道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表道明銀行在加拿大及美國之客戶提供私人投資服務。 (TD Wealth Private Investment Advisor) - 道明財富私人全權投資顧問公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 是代表道明財富私人全權投資顧問公司 (TD Wealth Private Investment Counsel) - 道明財富私人全權投資顧問公司 (The Canada Trust Company) 提供之服務。道明財富私人全權投資顧問公司 (TD Wealth Private Trust) 提供之服務和服務。 TD Wealth Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有開標均為其擁有者之資產。 *道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。

“My anger was a problem.”

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week. Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎, 18 呎樓底, 兩個貨車卸貨位, 冷暖氣系統齊備, 合多種輕工業或寫字樓, 運輸交通方便, 租金每平方尺 \$12, 管理費每平方尺 \$6.5。



有意請來電查詢

西北 Hamptons 城市屋 出售

兩層式單邊城市屋, 1,600

多呎, 三睡房, 特大主人套房, 共兩個半浴廁, 半獨立電廠, 九呎高樓底, 開放式廚房, 前進式雙車房, 鄰近商場、學校等設施。

\$548,800



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary

東北太古廣場 (舊大統華超市) 內

Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com

信誠留學 移民投資顧問



總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild

Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)

來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500

電郵: whui@allstate.ca

地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

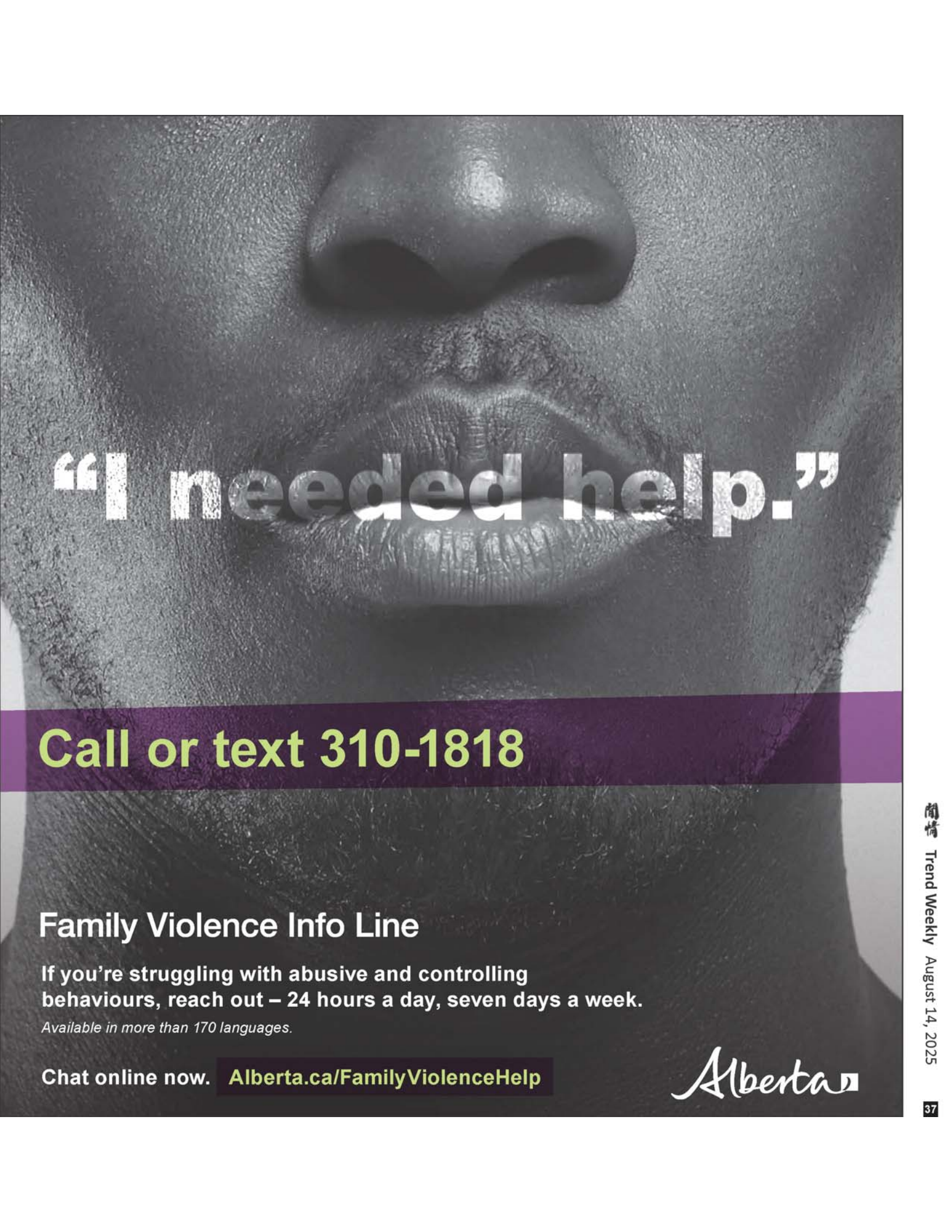
汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

A high-contrast, black and white close-up photograph of a person's face, focusing on the nose and mouth. The person's lips are slightly parted, and the text "I needed help." is superimposed over them in a large, white, sans-serif font.

“I needed help.”

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 



ASTON MARTIN VANTAGE S

近年英國跑車品牌 Aston Martin 正遭逢重大的財務挑戰，包括虧損不斷擴大、債務上升和車款銷售量持續下降，去年全年稅前虧損上升48.7%，達到3.227億美元，加上電動車市場需求衰減，使得該公司不得不宣布裁員，同時延遲首款電動車的推出。

Aston Martin 在四年內換了三位CEO，去年九月新任執行長 Adrian Hallmark 臨危授命，他曾表示將推動該品牌推出更多車型，於是先推出性能化跑旅 DBX S，早前再推出新款的 Vantage S，這是 Aston Martin 入門級跑車的性能版，在標準版發表約18個月後問世。此車搭載4.0公升雙渦輪增壓V8引擎，最大馬力671匹，最大扭力81.57公斤米（800Nm），還有許多細節變化，使它更具吸引力。

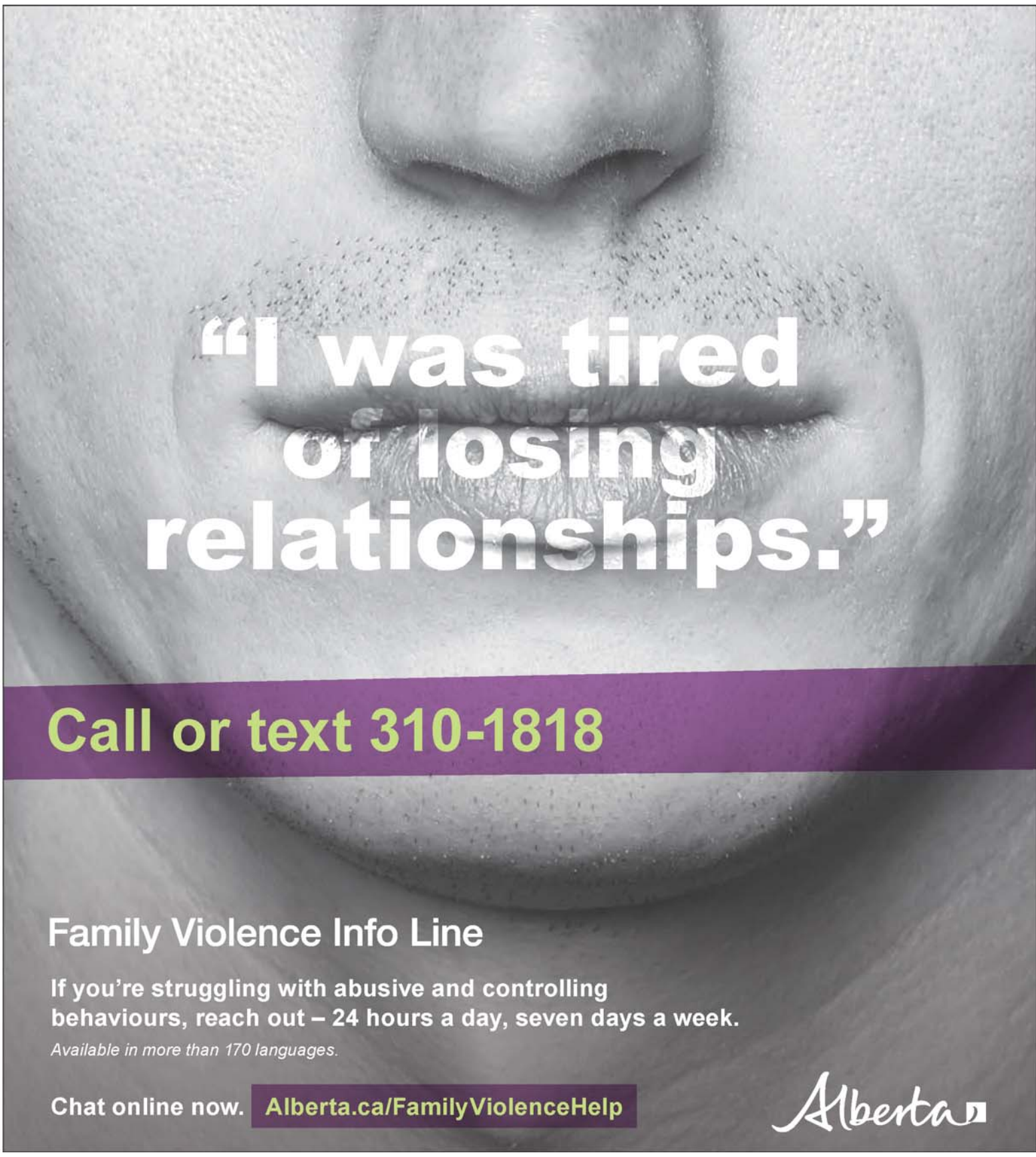
Aston Martin 表示，Vantage S 受惠於大量的調校，懸掛進行了相當大幅度的調整，尤其是對減震器硬體和軟體進行修改，以增加車身前部的抓地力和調性更柔軟的車身後半部。車身也加裝了後副車架，但後驅動軸的支架變軟10%。另外也調整了外傾角、後傾角和前束設置以進行補償。廠方表示，總和是一輛具有更多敏捷性和轉向感、更好的低速行駛和更穩定的直線加速。

在標準駕駛模式下，Vantage S 是一款速度相當快的車款，廠方宣稱此車具備656hp的最大馬力，藉著這具AMG製造的V8引擎，Vantage S 從靜止起步加速至60英哩加速快了0.1秒，只需3.3秒即可完成，Aston Martin 還調整了油門反應，以提供更優異的「駕駛感和操駕的精準度」。

Vantage S 車身的多處也做了空氣動力學調整，最突出的是行李箱蓋上換上尺寸更大的擾流板。Aston Martin 表示，Vantage S 在其時速394公里的最高速度下可產生101公斤的下壓力。除了擾流板之外，Vantage S 沒有太多重大的外觀變化。唯一的變化是葉子板上方紅色的S徽飾和引擎蓋通風口的葉片。還有一個結合紅色調裝飾獨特的21吋鍛造鋁圈做為選配。

在座艙內部，有各種各樣帶S標記的配件、標配的碳纖維飾板和Alcantara類麂皮裝飾、座椅上也有S徽飾，以及一個帶有紅色裝飾的選用套件。這輛 Vantage S 的內飾是完全可定製，目前只展示了雙門轎跑車，但 Vantage S 有 Roadster 形式。Aston Martin 已經開始接受訂購，廠方的目標是在本年第四季度進行首次交付。





**“I was tired
of losing
relationships.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 